



EVINRUDE Johnson




ENGLISH


AccuMix R® Tank Kit

Safety Considerations

The instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

FRANÇAIS

Kit pour réservoir AccuMix R®

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité" , signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque" , signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.


ESPAÑOL


Conjunto de Tanque AccuMix R®

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El sustituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.


DEUTSCH

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


ITALIANO

Kit serbatoio AccuMix R®

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste . . .

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO , accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE , compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.


SVENSKA


AccuMix R® Bränsletankssats

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

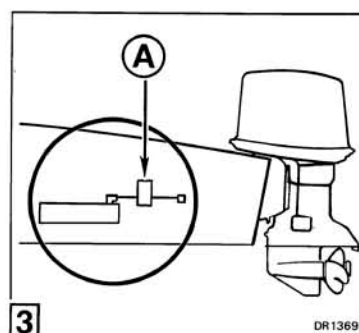
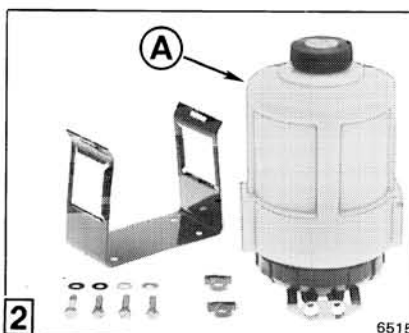
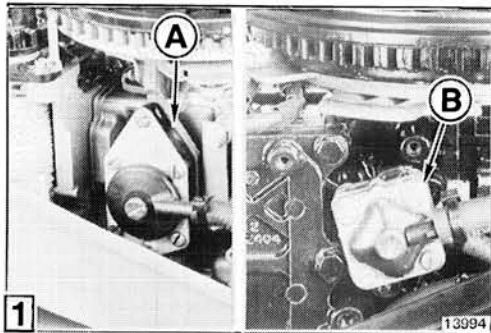
Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felskigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.



ENGLISH

Preface

The *AccuMix R* Tank Kit is a fixed ratio oil injection system, mounted between the fuel tank(s) and outboard. The *AccuMix R* Tank Kit is for use with 5 thru 50 models.

1 Required Engine Modification

• 5 thru 15 models must use a high capacity fuel pump with *AccuMix*. If your engine has the high capacity pump **A**, no modification is required. Mounting position varies but the pump will look like the one shown. If your engine has the standard pump **B**, it must be removed and the High Capacity Pump Kit described below installed.

- 5-8 thru 1990, use *AccuMix* Fuel Pump Kit, P/N 431945
- 5-8 1991-1992, use P/N 434727
- 9.9-15 manual start 1985-1992, use P/N 431960
- 9.9-15 electric start 1985-1986, use P/N 431960
- High capacity pump is standard on 5-15 manual start beginning 1993, and standard on 1987 and newer electric start

These high capacity fuel pumps are designed to handle fuels with more alcohol; fuels with higher vapor pressure, higher lift height from tank to engine, and to draw fuel and oil from the *AccuMix* unit.

FRANÇAIS

Preface

Le kit de réservoir *AccuMix R* est un système d'injection d'huile à taux fixe, monté entre le(s) réservoir(s) de carburant et le moteur hors-bord. Le kit de réservoir *AccuMix R* sert aux modèles de 5 à 50.

1 Modification requise du moteur

• Les modèles de 5 à 15 doivent utiliser une pompe à carburant de haute capacité avec le réservoir *AccuMix*. Si votre moteur possède la pompe de haute capacité **A**, aucune modification n'est requise. La position de montage variera mais la pompe ressemblera à celle montrée. Si votre moteur est équipé de la pompe standard **B**, elle doit être déposée et le kit de pompe de haute capacité décrit ci-dessous doit être installé.

- Modèles de 5 à 8 jusqu'à 1990, employez le kit de pompe à carburant *AccuMix*, P/N 431945.
- Modèles de 5 à 8 de 1991 à 1992, utilisez le kit P/N 434727.
- Modèles de 9.9 à 15 à démarrage manuel de 1985 à 1992, utilisez le kit P/N 431960.
- Modèles de 9.9 à 15 à démarrage électrique de 1985 à 1986, utilisez le kit P/N 431960.
- La pompe de haute capacité est standard sur les modèles de 5 à 15 à démarrage manuel à partir de 1993 et à démarrage électrique à partir de 1987.

Ces pompes à carburant de haute capacité sont conçues pour les carburants contenant plus alcool, pour les carburants ayant des pressions de vapeur plus élevées, pour des hauteurs supérieures du réservoir au moteur et pour aspirer du carburant et de l'huile de l'unité *AccuMix*.

ESPAÑOL

Prefacio

El Conjunto de Tanque *AccuMix R* es un sistema de inyección de aceite de proporción fija montado entre el(los) tanque(s) de gasolina y el fuera de borda. El Conjunto de Tanque *AccuMix R* le sirve a los modelos de 5 al 50.

1 Modificación del Motor Necesaria

• Los modelos del 5 al 15 deberán usar una bomba de combustible de alta capacidad con el *AccuMix*. Si su motor tiene la bomba de alta capacidad **A**, no es necesario efectuar ninguna modificación. La posición de montaje varía, pero la bomba es similar a la bomba mostrada. Si su motor tiene la bomba estándar **B**, ella deberá ser removida y el Conjunto de Bomba de Alta Capacidad descrito a continuación deberá ser instalado.

- Para el 5 al 8 hasta 1990, use el Conjunto de Bomba de Combustible *AccuMix* P/N 431945
- Para el 5 al 8 de 1991 a 1992, use el Conjunto P/N 434727
- Para el 9.9 al 15 de arranque manual de 1985 a 1992, use el Conjunto P/N 431960
- Para el 9.9 al 15 de arranque eléctrico de 1985 a 1986, use el Conjunto P/N 431960
- La bomba de alta capacidad es equipo estándar en los modelos del 5 al 15 de arranque manual comenzando en 1993 y estándar en los modelos de 1987 y más recientes de arranque eléctrico.

Estas bombas de gasolina de alta capacidad fueron diseñadas para operar con gasolinas con mayor contenido de alcohol; gasolinas con presión de vapor más alta; mayor altura de levante del tanque al motor y para chupar gasolina y aceite desde la unidad *AccuMix*.

DEUTSCH

Einleitung

Beim *AccuMix R*-Tankbausatz handelt es sich um ein Ölzumischsystem mit festem Mischungsverhältnis, das zwischen Kraftstofftank(s) und Außenborder montiert wird. Der *AccuMix R*-Tankbausatz wird für die Modelle 5 bis 50 verwendet.

1 Erforderliche Änderungen am Motor

• An den Modellen 5 bis 15 muß zusammen mit *AccuMix* eine Hochleistungs-Kraftstoffpumpe verwendet werden. Wenn der Motor mit der Hochleistungspumpe **A** ausgestattet ist, ist keine Änderung erforderlich. Die Montageposition ist unterschiedlich, aber die Pumpe sieht genauso aus wie auf der Abbildung. Wenn der Motor mit der Standardpumpe **B** ausgestattet ist, dann muß diese Pumpe ausgebaut und der unten angegebene Hochleistungspumpen-Bausatz installiert werden.

- 5-8 bis 1990: *AccuMix*-Kraftstoffpumpen-Bausatz P/N 431945 verwenden
- 5-8 1991-1992: P/N 434727 verwenden
- Handstartmodelle 9.9-15 1985-1992: P/N 431960 verwenden
- Elektrostartmodelle 9.9-15 1985-1986: P/N 431960 verwenden
- Die Hochleistungspumpe ist Standard an Handstartmodellen 5-15 ab 1993 und an Elektrostartmodellen ab 1987

Diese Hochleistungs-Kraftstoffpumpen sind für Kraftstoffe mit höherem Alkoholgehalt, Kraftstoffe mit höherem Dampfdruck, größere Förderhöhen vom Tank zum Motor und zum Fördern von Kraftstoff und Öl aus der *AccuMix*-Einheit vorgesehen.

ITALIANO

Premessa

Il Kit serbatoio *AccuMix R* è un sistema di alimentazione dell'olio a rapporto fisso, montato tra il/i serbatoio/i del carburante ed il fuoribordo. Il Kit serbatoio *AccuMix R* può essere utilizzato sui modelli da 5 a 50.

1 Modifiche del motore necessarie

• Sui modelli da 5 a 15 occorre utilizzare una pompa di alimentazione con una maggiore portata ed *AccuMix*. Se il motore è dotato di pompa ad alta portata **A** non occorre apportare alcuna modifica. La posizione di montaggio può variare, ma la pompa deve essere simile a quella illustrata. Se il motore è dotato di pompa standard **B**, essa deve essere rimossa e sostituita con il Kit pompa ad alta portata di seguito descritto.

- 5-8 fino al 1990, utilizzare il Kit pompa di alimentazione *AccuMix*, P/N 431945
- 5-8 1991-1992, utilizzare il P/N 434727
- 9.9-15 avviamento manuale 1985-1992, utilizzare il P/N 431960
- 9.9-15 avviamento elettrico 1985-1986, utilizzare il P/N 431960
- La pompa ad alta portata è di serie sui modelli 5-15 ad avviamento manuale a partire dal 1993 e sui modelli ad avviamento elettrico a partire dal 1987

Le pompe ad alta portata sono progettate per carburanti con maggiore tenore di alcool, carburanti con alta pressione di vapore, maggiori prevalenze tra serbatoio e motore nonché spurgare olio e carburante dall'unità *AccuMix*.

SVENSKA

Förord

AccuMix R tanksatsen är ett oljesprutningssystem av typen fast proportion, monterat mellan bränsletanken(arna) och utombordaren. *AccuMix R* tanksatsen är avsedd för modellerna 5 t.o.m. 50.

1 Erfordrad motormodifikation

• På modellerna 5 t.o.m. 15 fordras en bränslepump av högeffektstyp med *AccuMix*. Om motorn är försedd med högeffektpumpen **A**, fordras ingen modifikation. Monteringsläget kan variera, men pumpen ser ut som den som visas. Om motorn är försedd med standardpumpen **B**, måste denna tas bort och den högeffektpumpsats som beskrivs nedan monteras.

- 5-8 t.o.m. 1990, använd *AccuMix* bränslepumpsats, P/N 431945
- 5-8 1991-1992, använd P/N 434727
- 9.9-15 med startapparat 1985-1992, använd P/N 431960
- 9.9-15 med startmotor 1985-1986, använd P/N 431960
- Högkapacitetspumpen är standard på modellerna 5-15 med startapparat fr.o.m. 1993, och standard på 1987 och nyare modeller med startmotor

Dessa högkapacitetspumpar är utformade för bränsle med mer alkohol; bränsle med högre ångtryck, högre uppföringshöjd från tanken till motorn och för att dra bränsle och olja från *AccuMix*-enheten.

This unit may be used on CO and later 20 thru 50 models without modification.

The *AccuMix R* tank kit contains an oil injection pump, an oil level sensor/fuel shutoff, an oil reservoir, a bracket and attaching hardware.

An oil level sensor shuts off fuel to the motor if the oil level in the reservoir drops to a critical level (see figure 15).

The 1.7 quart (1,6 litre) *AccuMix R* reservoir is translucent - the oil level is clearly visible.

Actions to be Performed

- Step 1. Preparation for Installation
- Step 2. Install Fuel Lines and Reservoir
- Step 3. Fill Reservoir and Prime Fuel System
- Step 4. Motor Operation with *AccuMix-R*

Step 1. Preparation for Installation

1. Read installation instructions completely prior to starting work.

2. Check contents of kit.

Step 2. Install Fuel Lines and Reservoir

3. Plan complete installation including tank fittings, fuel lines or hoses, fuel line/hose location, routing, and anchors. Determine best location for *AccuMix R* reservoir (A) and fittings required to connect fuel system to motor.

Cet ensemble peut être utilisé dans les modèles CO et 20 jusqu'à 50 postérieurs, sans modification.

Le kit pour réservoir *AccuMix R* contient une pompe d'injection d'huile, un détecteur de niveau d'huile/interrupteur automatique de carburant, un réservoir à huile, un support et la quincaillerie de fixation.

Un détecteur du niveau d'huile interrompt le passage du carburant au moteur si le niveau d'huile du réservoir tombe au-dessous d'une valeur critique (voyez la figure 15).

Le réservoir *AccuMix R* de 1,6 litres (1.7 quart) est transparent - le niveau d'huile est clairement visible.

Marche à suivre

- Étape 1. Préparatifs pour le montage
- Étape 2. Montage des conduites à carburant et du réservoir
- Étape 3. Remplissage du réservoir et amorçage du système d'alimentation
- Étape 4. Fonctionnement du moteur avec l'*AccuMix-R*

Étape 1. Préparatifs pour le montage

1. Lisez complètement les instructions de montage avant de commencer à travailler.
2. Contrôlez le contenu du kit.

Étape 2. Montage des conduites à carburant et du réservoir

3. Organisez le montage en entier, y compris les raccords de réservoir, les conduites à carburant ou les tubes flexibles, l'emplacement des conduites à carburant/tubes flexibles, et les ancrages. Déterminez l'emplacement optimum pour le réservoir *AccuMix R* (A) et pour les raccords requis afin d'articuler le système d'alimentation au moteur.

Esta unidad podrá ser usada en los modelos del 20 al 50 CO y posteriores, sin ninguna modificación.

El juego de depósito de aceite *AccuMix R* consta de una bomba de inyección de aceite, un sensor de nivel de aceite/cierre de paso de combustible, un depósito de aceite, un soporte y un equipo de fijación.

Un sensor de nivel de aceite corta el flujo de combustible al motor si el nivel de aceite en el depósito baja a un nivel crítico (vea la figura 15).

El depósito del *Accumix R* de 1,6 litros (1.7 cuartos) es transparente - el nivel de aceite es claramente visible.

Acciones a Ser Llevadas a Cabo

- Paso 1. Preparación para la Instalación
- Paso 2. Instale las Líneas de Combustible y el Depósito
- Paso 3. Llene el Depósito y Cebe el Sistema de Combustible
- Paso 4. Operación del Motor con el *AccuMix-R*

Paso 1. Preparación para la Instalación

1. Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.
2. Verifique el contenido del conjunto.

Paso 2. Instale las Líneas de Combustible y el Depósito

3. Planee la instalación completa incluyendo los conectores del tanque, las líneas o mangueras de combustible, la situación de las líneas/mangueras, encañamiento y anclaje de las mismas. Determine la mejor localización para el depósito del *Accumix R* (A) y de los conectores necesarios para conectar el sistema de combustible al motor.

Diese Einheit kann für CO- und spätere 20 zu 50 Modelle ohne Änderungen eingesetzt werden.

Der *AccuMix R* Bausatz besteht aus Öleinspritzpumpe, Ölstandsfühler/Kraftstoffabsperrventil, Ölbehälter, Bügel und Befestigungselementen.

Der Ölstandsfühler sperrt die Kraftstoffzufuhr zum Motor ab, wenn der Ölstand im Behälter unter ein bestimmtes Niveau sinkt (siehe Abb. 15).

Der 1.7 Quart (1,6 Liter) fassende *AccuMix R*-Behälter ist durchsichtig, so dass der Ölstand stets sofort zu erkennen ist.

Arbeitsschritte

- Schritt 1. Vorbereitung für den Einbau
- Schritt 2. Installation der Kraftstoffleitungen und des Behälters
- Schritt 3. Füllen des Behälters und Vorpumpen des Kraftstoffsystems
- Schritt 4. Betrieb des Motors mit *AccuMix-R*

Schritt 1. Vorbereitung für den Einbau

1. Anleitungen vor Arbeitsbeginn vollständig durchlesen.
2. Inhalt des Bausatzes prüfen.

Schritt 2. Installation der Kraftstoffleitungen und des Behälters

3. Komplette Installation einschliesslich Tankkupplungen, Kraftstoffleitungen oder -schläuchen und deren Führung sowie Befestigung genau planen. Besten Anbringungsort für *AccuMix R*-Behälter (A) und Armaturen für den Anschluss des Kraftstoffsystems an den Motor auswählen.

Questa può essere utilizzata sui modelli CO e successivi dal 20 al 50, senza modificazioni.

Il kit serbatoio *AccuMix R* contiene una pompa di iniezione dell'olio, un sensore del livello dell'olio/interruzione dell'alimentazione, un serbatoio dell'olio, una staffa ed elementi di montaggio.

Un sensore del livello dell'olio interrompe l'alimentazione al motore se il livello dell'olio scende ad un livello critico (vedere la figura 15).

Il serbatoio da 1.7 quarti (1,6 litri) *AccuMix R* è semitrasparente così il livello dell'olio è chiaramente visibile.

Procedura

- Fase 1. Preparazione per l'installazione
- Fase 2. Installazione dei flessibili di alimentazione e del serbatoio
- Fase 3. Riempire il serbatoio e adescare il sistema dell'alimentazione
- Fase 4. Funzionamento del motore con l'*AccuMix-R*

Fase 1. Preparazione per l'installazione

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di cominciare il lavoro.
2. Verificare il contenuto del kit.

Fase 2. Installazione dei flessibili di alimentazione e del serbatoio

3. Preparare l'installazione completa inclusi i raccordi del serbatoio, i flessibili di alimentazione, la collocazione e la disposizione dei flessibili di alimentazione e le ancore. Scegliere il posto migliore per il serbatoio *AccuMix R* (A) ed i raccordi richiesti per collegare il sistema di alimentazione al motore.

Denna enhet kan användas för CO och senare modeller 20 till 50 utan modifikation.

AccuMix R tanksatsen innehåller en oljedoseringspump, en oljenivåavkännare/bränsleavstängare, ett fäste och monteringsdetaljer.

En nivågivare stänger av bränslet till motorn om oljenivån i behållaren blir för låg (se fig 15).

AccuMix R behållaren på 1.6 liter är genomskinlig - oljenivån är tydligt synlig.

Arbetssteg

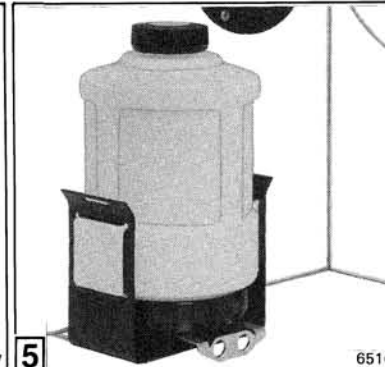
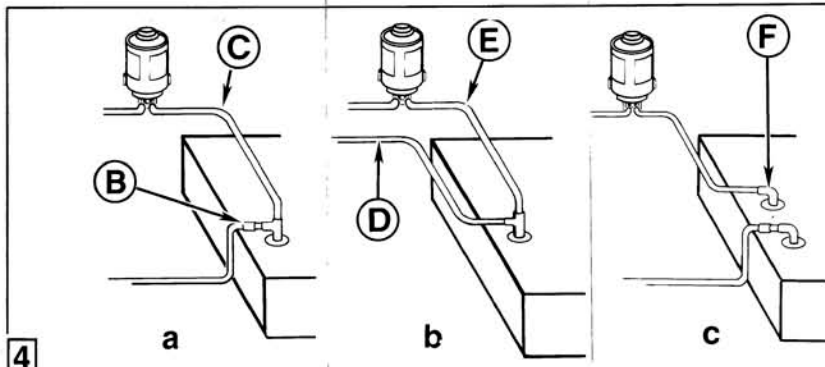
- Steg 1. Installationsförberedelser
- Steg 2. Installera bränsleledningar och behållare
- Steg 3. Fyll behållaren och flöda bränslesystemet
- Steg 4. Körning med *AccuMix-R*

Steg 1. Installationsförberedelser

1. Läs installationsanvisningarna omsorgsfullt innan du börjar arbetet.
2. Kontrollera monteringssetsens innehåll.

Steg 2. Installera bränsleledningar och behållare

3. Planera hela installationen inklusive tankens montering, bränsleledningar eller slangar samt deras placering, dragning och fästning. Bestäm bästa placering av *AccuMix R* behållare (A) och erforderliga kopplingar för bränslesystemets anslutning till motorn.



Built-in Fuel Tank

2. All fuel lines connected to built-in fuel tanks must have antisiphon protection. This may be accomplished by keeping all fuel lines above the top of the fuel tank, or by using an antisiphon valve at the fuel tank connection.

3. An antisiphon valve **may not** be used with the *AccuMix R* oil injection system.

4. If the fuel system to which the *AccuMix R* is to be connected has an antisiphon valve, the system must be modified to eliminate the antisiphon valve in the *AccuMix R* fuel line. **All *AccuMix-R* fuel lines must be routed above the top of the fuel tank.**

4a • Connect a tee to the fuel tank pickup. Reconnect the antisiphon valve (B) to the fuel line that is routed below the top of fuel tank. Connect the *AccuMix R* fuel line (C) to the other side of the fuel line tee.

4b • Reposition all of the existing fuel lines (D) **above** the level of the fuel tank and remove the antisiphon valve. Connect a tee in the fuel tank pickup and the *AccuMix R* fuel line (E) to other side of tee.

4c • Provide a second fuel pickup (F) (without an antisiphon valve) for the *AccuMix-R* fuel line.

5. USCG Type A or Type B hose can be used.

FRANÇAIS

Réservoir à carburant incorporé

2. Toutes les conduites à carburant raccordées aux réservoirs à carburant incorporés doivent être équipées de la protection anti-siphon. Cette protection peut être obtenue en maintenant toutes les conduites à carburant au-dessus de la partie supérieure du réservoir à carburant, ou en montant une soupape anti-siphon dans le raccord du réservoir à carburant.

3. Une soupape anti-siphon **ne peut pas** être utilisée avec le système d'injection d'huile *AccuMix R*.

4. Si le système d'alimentation auquel on doit raccorder l'*AccuMix-R* est équipé d'une soupape anti-siphon, le système doit être modifié afin d'éliminer la soupape anti-siphon dans la conduite à carburant *AccuMix-R*. **Toutes les conduites à carburant *AccuMix-R* doivent être acheminées au-dessus de la partie supérieure du réservoir à carburant.**

4a • Articulez un raccord en "T" au dispositif d'admission du réservoir à carburant. Raccordez de nouveau la soupape anti-siphon (B) à la conduite à carburant qui est acheminée au-dessus de la partie supérieure du réservoir à carburant. Raccordez la conduite à carburant *AccuMix R* (C) à l'autre côté du raccord de la conduite à carburant.

4b • Remettez en place toutes les conduites à carburant présentes (D) **au-dessus** du niveau du réservoir à carburant et retirez la soupape anti-siphon. Articulez un raccord en "T" dans le dispositif d'admission du réservoir à carburant, et articulez la conduite à carburant *AccuMix-R* à l'autre côté du raccord en "T".

4c • Fournissez un second dispositif d'admission (F) (sans soupape anti-siphon) pour la conduite à carburant *AccuMix-R*.

5. On peut utiliser un flexible USCG Type A ou Type B.

ESPAÑOL

Tanque de Combustible Incorporado

2. Todas las líneas de combustible conectadas a un tanque de combustible incorporado deberán tener protección antisifón. Esto podrá ser obtenido manteniendo todas las líneas de combustible por encima del nivel lleno del tanque de combustible, o usando una válvula antisifón en la conexión del tanque de combustible.

3. Una válvula antisifón **no necesita** ser usada con el sistema de inyección de aceite *Accumix-R*.

4. Si el sistema de combustible al cual el *Accumix-R* ha de ser conectado tiene una válvula antisifón, el sistema deberá ser modificado para eliminar la válvula antisifón de la línea de combustible del *Accumix-R*. **Todas las líneas de combustible del *Accumix-R* deberán ser encaminadas por encima de la parte superior del tanque de combustible.**

4a • Conecte una Te al tubo de toma del tanque de combustible. Reconecte la válvula antisifón (B) a la línea de combustible que es encaminada por debajo de la parte superior del tanque de combustible. Conecte la línea de combustible del *Accumix R* (C) al otro lado de la Te de la línea de combustible.

4b • Recoloque todas las líneas de combustible existentes (D) **por encima** del nivel más alto del tanque de combustible y remueva la válvula antisifón. Conéctele una Te a la manguera del tubo de toma del tanque de combustible y la línea de combustible del *Accumix R* (E) al otro lado de la Te.

4c • Suministre un segundo tubo de toma de combustible (F) (sin válvula antisifón), para la línea de combustible del *Accumix-R*.

5. La manguera USCG Tipo A o Tipo B podrá ser usada.

DEUTSCH

Eingebauter Kraftstofftank

2. Alle Kraftstoffleitungen an Einbautanks müssen mit Rückschlagschutz ausgestattet sein. Dazu werden entweder alle Leitungen oberhalb des Tanks angebracht oder ein Rückschlagventil an der Tankkupplung installiert.

3. Rückschlagventile dürfen beim *AccuMix R* Ölzumischsystem **nicht** verwendet werden.

4. Ist das Kraftstoffsystem, das mit *AccuMix R* ausgerüstet werden soll, mit einem Rückschlagventil versehen, muss das System geändert und das Rückschlagventil von den *AccuMix-R* Kraftstoffleitungen entfernt werden. **Alle *AccuMix-R* Kraftstoffleitungen müssen oberhalb des Kraftstofftanks liegen.**

4a • T-Stück an die Ansaugvorrichtung des Kraftstofftanks anschließen. Rückschlagventil (B) wieder an die Kraftstoffleitung anschließen, die unterhalb der Tankoberkante liegt. *AccuMix-R* Kraftstoffleitung (C) an die andere Seite des T-Stücks anschließen.

4b • Alle vorhandenen Kraftstoffleitungen (D) **oberhalb** des Kraftstofftanks führen und Rückschlagventil entfernen. T-Stück an der Ansaugvorrichtung des Kraftstofftanks anschließen, dann *AccuMix R* Kraftstoffleitung (E) mit der anderen Seite des T-Stücks verbinden.

4c • Zweite Ansaugvorrichtung (F) (ohne Rückschlagventil) für die *AccuMix-R* Kraftstoffleitung beschaffen.

5. Ein USCG-Schlauch Typ A oder Typ B kann verwendet werden.

ITALIANO

Serbatoio fisso

2. Tutti i flessibili di alimentazione collegati ai serbatoi fissi devono avere una protezione antisifone. Ciò può essere effettuato tenendo tutti i flessibili al di sopra del serbatoio, o utilizzando una valvola antisifone sul collegamento del serbatoio.

3. **Non** si può utilizzare una valvola antisifone con il sistema di iniezione ad olio *AccuMix R*.

4. Se il sistema di alimentazione a cui bisogna collegare l'*AccuMix-R* ha una valvola antisifone, il sistema deve essere modificato per togliere la valvola dal flessibile di alimentazione *AccuMix-R*. **Tutti i flessibili di alimentazione *AccuMix-R* devono essere disposti al di sopra del serbatoio.**

4a • Collegare un raccordo a T al pescante del serbatoio. Ricollegare la valvola antisifone (B) al flessibile di alimentazione disposto sotto la parte superiore del serbatoio. Collegare il flessibile di alimentazione *AccuMix R* (C) all'altro lato del raccordo a T del flessibile.

4b • Ricollocare tutti i flessibili di alimentazione esistenti (D) **al di sopra** del livello del serbatoio e togliere la valvola antisifone. Collegare un raccordo a T al pescante del serbatoio e il flessibile *AccuMix-R* (E) all'altro lato del raccordo a T.

4c • Procurarsi un altro pescante (F) (senza valvola antisifone) per il flessibile *AccuMix-R*.

5. Può essere utilizzato un flessibile USCG tipo A o tipo B.

SVENSKA

Inbyggd bränsletank

2. Alla bränsleledning som ansluts till inbyggda bränsletankar måste vara utrustade med ett anti-hävertskydd. Detta åstadkoms genom att alla bränsleledningar monteras ovanför bränsletanken eller med hjälp av en anti-hävertventil vid bränsletanksanslutningen.

3. Anti-hävertventil **får inte** användas med *AccuMix-R* insprutningssystemet.

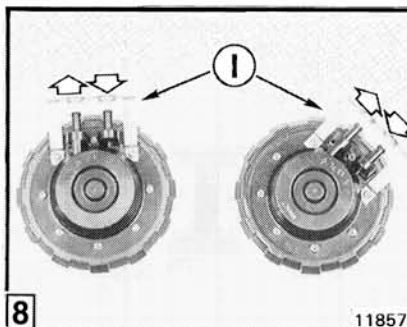
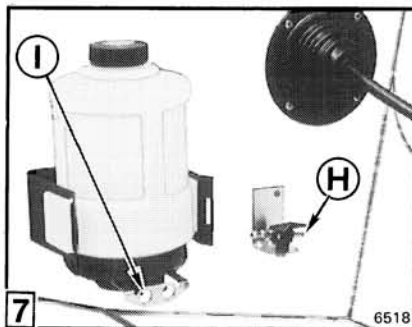
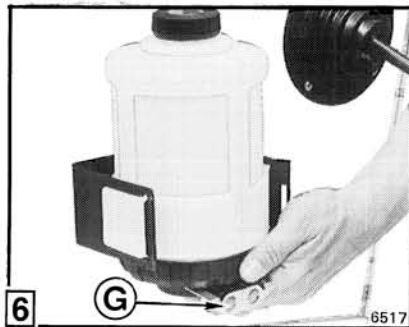
4. Om det bränslesystem till vilket *AccuMix-R* skall anslutas har en antihävertventil, måste det modifieras för att eliminera antisiphonventilen i *AccuMix R* bränsleledningen. **Alla *AccuMix-R* bränsleledningar måste dras ovanför bränsletanken.**

4a • Anslut ett T-rör till bränsletankens stigarrör. Koppla anti-hävertventilen (B) tillbaka till bränsleledningen som dragits nedanför bränsletankens ovasida. Anslut *AccuMix R* bränsleledningen (C) till T-rörets andra ända.

4b • Dra om alla bränsleledningar (D) **ovanför** bränsletankens nivå och ta bort antisiphonventilen. Montera ett T-rör i bränsletankens stigarrör och *AccuMix R* bränsleledningen (E) till T-rörets andra ända.

4c • Installera ett extra stigarrör för bränsle (F) (utan antisiphonventil) för *AccuMix-R* bränsleledningen.

5. USCG-slang typ A eller typ B kan användas.



⚠ Install all *AccuMix R* fuel lines above the level of the fuel tank to provide antisiphon protection.

6. Anchor fuel lines to boat in protected location to prevent sagging and fuel line damage.

All Fuel Tank Types

5 6 7. Install oil reservoir bracket to floor or vertical surface in boat. Bracket may be installed to floor of boat as shown if fuel tank is below deck, or against vertical surface for above deck fuel tank (with all fuel lines above level of built-in fuel tank). Make sure there is sufficient room above oil reservoir to fill reservoir, or enough fuel line slack if reservoir must be removed from bracket to fill.

6 7 8. The motor fuel hose may be connected directly to the *AccuMix R* outlet fitting **Ⓒ**, or to a fuel connector **Ⓓ** that is connected to the *AccuMix R* outlet **Ⓐ**. If a disconnect point is desired at the *AccuMix R*, install a lower engine cover fuel connector P/N 394259 **Ⓗ** on a bracket (not supplied) on the motor side of the *AccuMix R* reservoir.

⚠ Safety Related

⚠ Montez toutes les conduites à carburant *AccuMix R* au-dessus du niveau du réservoir à carburant afin d'y apporter une protection anti-siphon.

6. Ancrez toutes les conduites à carburant au bateau dans un endroit protégé afin d'éviter l'affaissement et les dégâts aux conduites à carburant.

Réservoirs à carburant de tout genre

5 6 7. Montez le support du réservoir à huile sur la paroi inférieure ou sur une surface verticale du bateau. Le support peut être monté sur la paroi inférieure du bateau de la manière indiquée si le réservoir à carburant est sous le pont, ou contre une surface verticale pour les réservoirs se trouvant sur le pont (avec toutes les conduites à carburant au-dessus du réservoir à carburant incorporé). Assurez-vous qu'il y a un espace suffisant au-dessus du réservoir à huile pour remplir le réservoir, ou suffisamment de jeu dans la conduite à carburant si le réservoir doit être retiré du support pour être rempli.

6 7 8. Le tube flexible à carburant du moteur doit être articulé directement au raccord de sortie de l'*AccuMix R* **Ⓒ**, ou à un connecteur de carburant **Ⓓ** qui soit raccordé au dispositif de sortie de l'*AccuMix R* **Ⓐ**. Si vous désirez un point d'interruption à l'*AccuMix R*, montez un connecteur à carburant pour capot-moteur inférieur P/N 394259 **Ⓗ** sur un support (pas fourni) sur le côté moteur du réservoir *AccuMix R*.

⚠ Point Sécurité

⚠ Instale todas las líneas de combustible del *Accumix R* por encima del nivel más alto del tanque de combustible, para suministrar la protección antisifón.

6. Sujete todas las líneas de combustible a la embarcación, en una área protegida, para evitar caídas y daños a la línea de combustible.

Todos los Tipos de Tanques de Combustible

5 6 7. Instale el soporte del depósito de aceite en el piso o en la superficie vertical de la embarcación. Si el tanque de combustible se encuentra por debajo del piso, el soporte podrá ser instalado en el piso de la embarcación, tal como se muestra, o contra una superficie vertical cuando el tanque se encuentra por encima del piso (con todas las líneas de combustible por encima del nivel más alto del tanque de combustible incorporado). Asegúrese de que hay suficiente espacio libre arriba del depósito de aceite para poderlo llenar, o suficiente flojedad en la línea de combustible en el caso de que el depósito tenga que ser removido del soporte para llenarlo.

6 7 8. La manguera de combustible del motor puede ser conectada directamente al conector de salida **Ⓒ** del *Accumix R*, o a un conector de combustible **Ⓓ**, que sea conectado a la salida **Ⓐ** del *Accumix R*. Si se desea un punto de desconexión en el *Accumix R*, instale un conector de combustible del tipo usado en la tapa inferior del motor P/N 394259 **Ⓗ**, en un soporte (no es suministrado), en el depósito del *Accumix R* en el lado que va hacia el motor.

⚠ Relativo a Seguridad

⚠ Alle *AccuMix R*-Kraftstoffleitungen oberhalb des Kraftstofftanks anordnen, damit der Rückschlagschutz gewährleistet ist.

6. Kraftstoffleitungen an geschützten Stellen des Bootes so befestigen, dass sie nicht durchhängen oder beschädigt werden.

Alle Kraftstofftanks

5 6 7. Bügel des Ölbehälters am Boden bzw. einer vertikalen Oberfläche im Boot befestigen. Befindet sich der Kraftstofftank unter Deck, kann der Ölbehälter wie gezeigt auf dem Boden angebracht werden; befindet sich der Tank an Deck, ist der Behälter an einer vertikalen Fläche zu befestigen (alle Kraftstoffleitungen müssen oberhalb des Tanks liegen). Darauf achten, dass genug Platz zum Füllen des Behälters ist, oder dass die Kraftstoffleitung lang genug ist, um den Behälter zum Füllen vom Bügel abzunehmen.

6 7 8. Die Kraftstoffleitung des Motors kann direkt an den *AccuMix R*-Ausgangsnippel **Ⓒ** oder an einem Kraftstoffanschluss **Ⓓ** angeschlossen werden, der seinerseits an den *AccuMix R*-Ausgang **Ⓐ** angeschlossen ist. Wird eine weitere Kupplung am *AccuMix R*-Teil gewünscht, muss ein Kraftstoffanschluss für die untere Motorabdeckung P/N 394259 **Ⓗ** mit einem Bügel (nicht mitgeliefert) an der Motorseite des *AccuMix R*-Behälters installiert werden.

⚠ Sicherheitshinweis

⚠ Installare tutti i flessibili *AccuMix R* al di sopra del livello del serbatoio per fornire una protezione antisifone.

6. Ancorare i flessibili alla barca in un luogo protetto per impedire che si pieghino o subiscano danni.

Tutti i tipi di serbatoio

5 6 7. Fissare la staffa del serbatoio dell'olio al pavimento o ad una superficie verticale sulla barca. La staffa può essere fissata al pavimento della barca come mostrato se il serbatoio è sotto coperta, o contro una superficie verticale se il serbatoio del carburante è sopra coperta (con tutti i flessibili al di sopra del livello del serbatoio fisso). Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente al di sopra del serbatoio dell'olio per riempire il serbatoio, o abbastanza gioco per il flessibile di alimentazione se il serbatoio dev'essere tolto dalla staffa per essere riempito.

6 7 8. Il flessibile di alimentazione del motore può essere direttamente collegato al raccordo di uscita dell'*AccuMix R* **Ⓒ**, o ad un connettore di alimentazione **Ⓓ** collegato al raccordo di uscita dell'*AccuMix R* **Ⓐ**. Se si desidera un punto di stacco sull'*AccuMix R*, installare un connettore di alimentazione P/N 394259 della bacinella del motore **Ⓗ** su una staffa (non fornita nel kit) sul lato del motore del serbatoio *AccuMix R*.

⚠ Sicurezza d'Uso

⚠ Installera alla *AccuMix R* bränsleledningar ovanför bränsletanksnivån för att ge anti-hävertskydd.

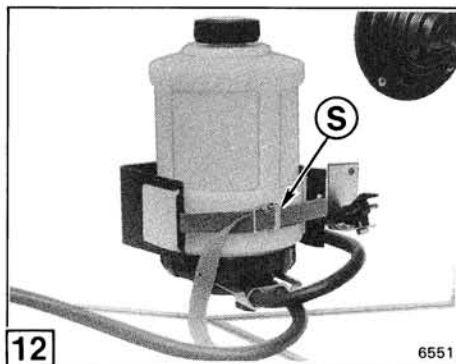
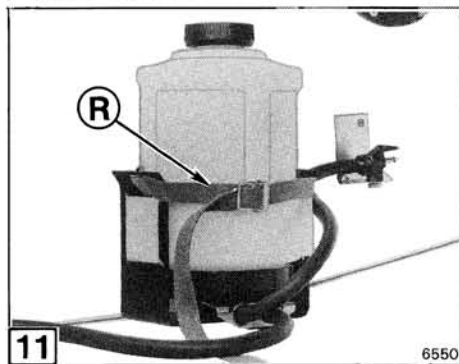
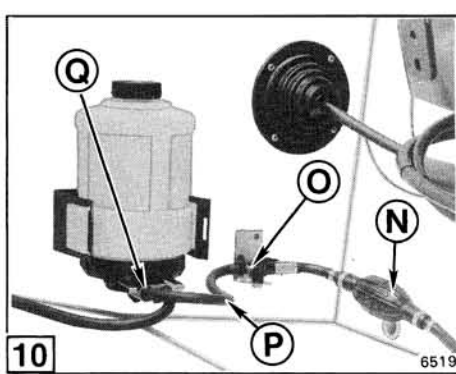
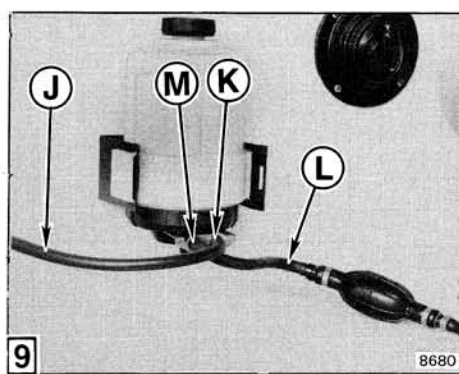
6. Fäst bränsleledningarna på ett skyddat ställe i båten för att undvika att ledningarna buktar sig och skadas.

Alla bränsletankstyper

5 6 7. Montera fästkonsolen i durken eller en lodrätt vägg i båten. Konsolen kan fästas i durken enligt illustrationen om tanken monteras under däck eller i en lodrätt vägg vid montering ovanför däck (med alla bränsleledningar dragna ovanför bränsletanken). Se till att utrymmet ovanför oljebehållaren är tillräckligt för att tillåta påfyllning eller att bränsleledningen är tillräckligt lång om behållaren måste tas ut för påfyllning.

6 7 8. Motors bränsleledning kan anslutas direkt till *AccuMix R* uttaget **Ⓒ**, eller till en bränslekoppling **Ⓓ** som ansluts till *AccuMix R* uttaget **Ⓐ**. Om du vill ha en demonteringspunkt på *AccuMix R*, bör du installera en bränslekoppling till nedre motorkåpan P/N 394259 **Ⓗ** på ett fäste (medföljer ej) på motorsidan av *AccuMix R* behållaren.

⚠ Säkerhetsvarning



8 9. The fuel line fittings may be repositioned if necessary for improved fuel line routing. Loosen retaining ring with strap wrench or in vise, turn pump assembly ① to desired location, and retighten retaining ring to fix pump position and seal tank.

8 9 10 10. Connect fuel tank hose ① to right reservoir fitting ② (marked "IN"). Connect the motor fuel hose ③ (primer bulb end) directly to the AccuMix R outlet ④ (marked "OUT"), or, connect the motor fuel hose ⑤ to the fuel connector ⑥ and another hose ⑦ from the connector to the AccuMix R outlet ④. Use only plastic clamps (two supplied) to secure fuel hose.

11 12 11. A restraining strap may be required to secure oil reservoir in bracket if very rough water conditions are anticipated. Route strap through both ends of bracket and around reservoir ⑧ if floor mounted, or between bracket ends ⑨ if side mounted.

8 9. Les raccords de la conduite à carburant peuvent être remis en position, au besoin, pour améliorer l'acheminement de la conduite à carburant. Desserrez l'anneau de retenue en vous servant d'une clé serre-tube à sangle ou dans un étau, faites tourner l'ensemble de la pompe ① à l'emplacement voulu, et resserrez l'anneau de retenue afin de fixer la position de la pompe et d'étanchéifier le réservoir.

8 9 10 10. Articulez le tube flexible du réservoir à carburant ① au raccord de droite du réservoir ② (marqué "IN", entrée). Articulez le tube flexible du moteur ③ (extrémité de la poire d'amorçage) directement au dispositif de sortie de l'AccuMix R ④ (marqué "OUT", sortie), ou articulez le ⑤ au connecteur à carburant ⑥, et un autre tube flexible ⑦ du connecteur au dispositif de sortie de l'AccuMix R ④. Utilisez uniquement des colliers de serrage en plastique (deux fournis) afin de fixer le tube flexible à carburant.

11 12 11. Si l'on prévoit des conditions de navigation difficiles, une bride de retenue pourrait être nécessaire afin de fixer le réservoir à huile dans le support. Acheminez la bride à travers les deux extrémités du support et autour du réservoir ⑧ si le support est monté sur la paroi inférieure, ou entre les extrémités du support ⑨ si celui-ci est monté latéralement.

8 9. Los conectores de la línea de combustible podrán ser recolocados, si es necesario, para mejorar el encaminamiento de la línea de combustible. Afloje el anillo de retención, con una llave de cinta o en la prensa de banco, gire el conjunto de la bomba ① a la posición deseada y reapriete el anillo de retención para fijar la bomba en posición y sellar el tanque.

8 9 10 10. Conecte la manguera del tanque de combustible ① en el conector derecho del depósito ② (marcado "IN" "ENTRADA"). Conecte la manguera de combustible del motor ③ (el lado del bulbo de ceba), directamente en la salida del AccuMix R ④ (marcado "OUT" "SALIDA"), o conecte la manguera de combustible del motor ⑤ al conector de combustible ⑥ y otra manguera ⑦ desde el conector a la salida del AccuMix R ④. Use únicamente abrazaderas de plástico (dos son suministradas), para asegurar la manguera de combustible.

11 12 11. Una cinta de sujeción podrá ser necesaria para asegurar el depósito de aceite al soporte, si se anticipan condiciones de navegación fuertes. Encamine la cinta por entre los dos extremos del soporte y alrededor del depósito ⑧, si fue montado en el piso, o entre los extremos del soporte ⑨, si fue montado verticalmente.

8 9. Die Nippel der Kraftstoffleitung können bei Bedarf anders angebracht werden, um die Führung der Kraftstoffleitung zu verbessern. Sicherungsring mit Bandschlüssel oder Schraubstock lösen, Pumpe ① in die gewünschte Position bringen und Sicherungsring wieder befestigen, um die Pumpe zu fixieren; Tank verschliessen.

8 9 10 10. Schlauch des Kraftstofftanks ① an den rechten Nippel des Behälters ② (Aufschrift "IN") anschliessen. Kraftstoffleitung des Motors ③ (Ballpumpenende) direkt an den AccuMix R- Ausgang ④ (Aufschrift "OUT") anschliessen, oder Kraftstoffleitung des Motors ⑤ an den Nippel ⑥ anschliessen und weiteren Schlauch ⑦ vom Nippel zum AccuMix R- Ausgang ④ führen. Die Kraftstoffleitung nur mit Plastikclammern (zwei mitgeliefert) befestigen.

11 12 11. Der Ölbehälter kann mit einem Haltegurt gesichert werden, wenn mit schlechtem Wetter und unruhigem Wasser gerechnet werden muss. Bei Bodenmontage Gurt durch beide Enden des Bügels und um den Behälter ⑧ führen, bei Seitenmontage Gurt an der Vorderseite durch die Bügelenden ⑨ ziehen.

8 9. I raccordi del flessibile di alimentazione se necessario possono essere disposti diversamente per maggiore comodità. Allentare l'anello di fermo con la chiave a cinghia o a morsa, spostare la pompa ① nella posizione desiderata, e restringere l'anello per fissare la pompa e chiudere il serbatoio.

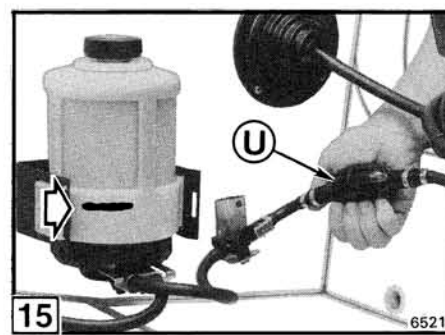
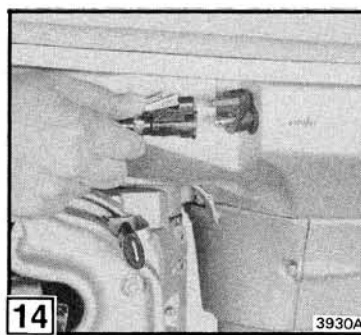
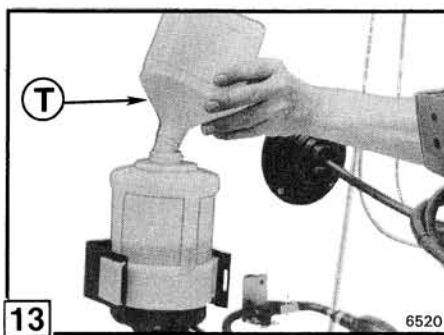
8 9 10 10. Collegare il flessibile di alimentazione del serbatoio ① al raccordo di destra del serbatoio ② (contrassegnato con "IN"). Collegare il flessibile di alimentazione ③ (estremità della pompetta di adescamento) direttamente al raccordo di uscita dell' AccuMix R ④ (contrassegnato con "OUT"), o, collegare il flessibile di alimentazione del motore ⑤ al connettore di alimentazione ⑥ o al flessibile ⑦ dal connettore al raccordo di uscita dell' AccuMix R ④. Usare soltanto morsetti di plastica (di cui due forniti nel kit) per fissare il flessibile di alimentazione.

11 12 11. Una fascetta di fermo può essere necessaria per fissare il serbatoio dell'olio alla staffa se si prevede di navigare in acque agitate. Disporre la fascetta attraverso le due estremità della staffa e intorno al serbatoio ⑧ se è fissato al suolo, o, tra le estremità della staffa ⑨ se è fissato su una superficie verticale.

8 9. Bränsleledningsfästena kan vid behov placeras om för att förbättra ledningsdragningen. Demontera låsringen med ett spännbandsverktyg eller i ett städ, vrid pumpenheten ① i önskat läge och dra åt låsringen på nytt för att fästa pumpen och sluta tanken tätt.

8 9 10 10. Anslut bränsletanksledningen ① till den högra behållaringången ② (märkt "IN"). Anslut motorns bränsleslang ③ (vid pumpblåsan) direkt till AccuMix R utgången ④ (märkt "OUT"), eller anslut motorns bränsleslang ⑤ till bränslekopplingen ⑥ och en annan slang ⑦ från kopplingen till AccuMix R uttaget ④. Använd endast plastklämmor (två medföljer) för att fästa slangarna.

11 12 11. Eventuellt behövs ett spännband för att fästa oljebehållaren om du skall ut i grov sjö. Dra spännbandet genom bygelns båda ändor och runt behållaren ⑧ vid durkmontering, eller mellan bygelns ändor ⑨ vid sidomontering.



ENGLISH

Step 3. Fill Reservoir and Prime Fuel System

- 13** 1. Remove oil cap and fill the oil reservoir with the recommended lubricant **T**. The reservoir holds 1.7 quarts (1,6 litres).
2. Fill fuel tank with recommended gasoline.
- 14** 3. Connect the fuel line to the motor.
- 15** 4. Hold outlet end slightly up and squeeze fuel line primer bulb **U** until resistance is felt. Check all connections for fuel or oil leaks. If pump ring was loosened, check bottom of oil tank for leaks and tighten ring as required.
5. Motor may be started and operated in normal manner. All fuel drawn out of the *AccuMix*® tank is automatically mixed with oil from the oil reservoir.

FRANÇAIS

Étape 3. Remplissage du réservoir et amorçage du système d'alimentation

- 13** 1. Retirez le bouchon d'huile et remplissez le réservoir à huile avec le lubrifiant recommandé **T**. Le réservoir a une capacité de 1,6 litres (1.7 quarts).
2. Remplissez le réservoir à huile avec l'essence recommandée.
- 14** 3. Raccordez la conduite à carburant au moteur.
- 15** 4. Soutenez l'extrémité de sortie légèrement en haut et comprimez la poire d'amorçage de la conduite à carburant **U** jusqu'à ce qu'on puisse sentir une résistance définie. Contrôlez toutes les connexions pour déterminer l'existence de fuites d'huile ou de carburant. Si l'anneau de la pompe a été desserré, contrôlez la partie inférieure du réservoir à carburant pour détecter les fuites, et serrez ensuite l'anneau comme requis.
5. Le moteur peut être utilisé et opéré de façon normale. Tout le carburant qui sort du réservoir *Accu-Mix R*™ est automatiquement mélangé à l'huile du réservoir d'huile.

ESPAÑOL

Paso 3. Llene el Depósito y Cebe el Sistema de Combustible

- 13** 1. Remueva la tapa y llene el depósito de aceite con el lubricante recomendado **T**. El depósito tiene una capacidad de 1,6 litros (1.7 cuartos).
2. Llene el tanque de combustible con la gasolina recomendada.
- 14** 3. Conecte la línea de combustible al motor.
- 15** 4. Sostenga el lado de salida un poquito hacia arriba y oprima el bulbo de ceba de la línea de combustible **U**, hasta sentir resistencia. Compruebe todas las conexiones para ver si hay escapes de aceite o de combustible. Si el anillo de la bomba fue aflojado, revise el fondo del tanque de aceite para ver si tiene escapes y apriete el anillo tal como sea necesario.
5. El motor podrá ser arrancado y operado de la forma normal. Todo el combustible extraído del tanque *AccuMix*® es mezclado automáticamente con el aceite del tanque de aceite.

DEUTSCH

Schritt 3. Füllen des Behälters und Vorpumpen des Kraftstoffsystems

- 13** 1. Kappe abnehmen und Ölbehälter mit dem empfohlenen Schmiermittel **T** füllen. Der Behälter fasst 1,7 Quart (1,6 Liter).
2. Kraftstofftank mit dem empfohlenen Kraftstoff füllen.
- 14** 3. Kraftstoffleitung am Motor anschließen.
- 15** 4. Ausgang leicht nach oben halten und Ballpumpe der Kraftstoffleitung **U** betätigen, bis sie sich prall anfühlt. Alle Anschlüsse auf Kraftstoff- oder Öl-Leckagen prüfen. Wurde der Sicherungsring der Pumpe gelöst, Unterteil des Ölbehälters auf Leckagen prüfen und Ring vorschriftsmässig festziehen.
5. Der Motor kann auf normale Art angelassen und betrieben werden. Der Kraftstoff, der vom *AccuMix*®-Tank abgezogen wird, wird automatisch mit Öl aus dem Ölbehälter gemischt.

ITALIANO

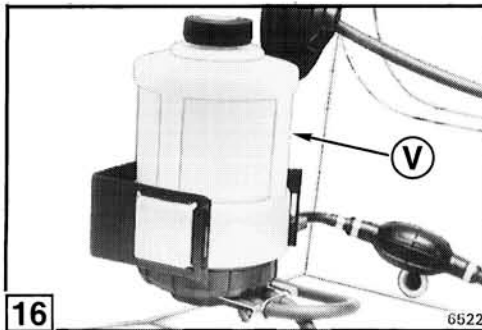
Fase 3. Riempire il serbatoio e adescare il sistema di alimentazione

- 13** 1. Togliere il tappo dell'olio e riempire il serbatoio con il lubrificante raccomandato **T**. Il serbatoio contiene 1.7 quarti (1,6 litri).
2. Riempire il serbatoio con la benzina raccomandata.
- 14** 3. Collegare il flessibile di alimentazione al motore.
- 15** 4. Tenere l'estremità di uscita leggermente in alto e premere la pompetta di adescamento **U** fino a che si avverte una certa resistenza. Controllare tutti i collegamenti per assicurarsi che non vi siano perdite di olio o di carburante. Se l'anello della pompa è stato allentato, controllare la parte inferiore del serbatoio dell'olio per assicurarsi che non vi siano perdite e stringere l'anello come richiesto.
5. Il motore può essere avviato e fatto funzionare normalmente. Tutto il carburante proveniente dal serbatoio *AccuMix*® è automaticamente miscelato con l'olio proveniente dal serbatoio dell'olio.

SVENSKA

Steg 3. Fyll behållaren och flöda bränslesystemet

- 13** 1. Skruva av locket och fyll oljebehållaren med rekommenderad olja. **T**. Oljebehållaren rymmer 1.6 liter.
2. Fyll bränsletanken med rekommenderad bensen.
- 14** 3. Anslut bränsleledningen till motorn.
- 15** 4. Håll utgångsändan något uppåt och pumpa med blåsan **U** tills du känner ett motstånd. Kontrollera alla kopplingar för bränsle- eller oljeläckage. Om pumpringen har löstagnits under monteringen, kontrollera oljebehållarens botten för läckage och dra åt ringen vid behov.
5. Motorn kan startas och köras på normalt sätt. All bensen från *AccuMix*®-tanken blandas automatiskt med olja från oljebehållaren.



ENGLISH Step 4. Motor Operation with AccuMix R

16 1. Check the oil level (V) in the AccuMix R reservoir every time gasoline is added to the tank. When the oil level is low the reservoir should be refilled.

2. If the oil level in the oil reservoir drops to a critical level (see figure 15), the fuel shutoff valve closes. (In rough water the fuel shutoff valve may close at a higher oil level.)

- Add oil to the reservoir. The fuel shutoff valve will automatically reopen within 30 seconds after adding a minimum of (1 pint) (0,5 litre) of oil.
- If a portable fuel tank is used, temporarily loosen fuel cap to relieve any pressure.
- Squeeze the fuel primer bulb to restart the motor.

3. Refill the fuel tank (or switch tanks) **before** running out of gasoline. A higher percentage of oil in the fuel will result if air is drawn through the oil injection pump. Additional cranking (with primer or choke) may be required to clear oil-rich fuel from the carburetor and fuel line if engine is allowed to run until it stops.

FRANÇAIS Étape 4. Fonctionnement du moteur avec l'AccuMix R

16 1. Contrôlez le niveau d'huile (V) dans le réservoir AccuMix R chaque fois que vous faites l'appoint de carburant au réservoir. Si le niveau d'huile est bas, le réservoir doit être rempli.

2. Si le niveau d'huile dans le réservoir à huile tombe au-dessous d'une valeur critique (voyez la figure 15), l'interrupteur automatique de carburant se ferme. (En mer houleuse, l'interrupteur automatique de carburant peut se fermer même à un niveau plus haut d'huile.)

- Faites l'appoint d'huile au réservoir. L'interrupteur automatique de carburant s'ouvrira de nouveau automatiquement dans les 30 secondes après avoir ajouté 0,5 litres (1 pint) d'huile.
- Si vous utilisez un réservoir à carburant portatif, desserrez temporairement le bouchon de carburant afin de laisser échapper la pression.
- Comprimez la poire d'amorçage de carburant pour démarrer le moteur de nouveau.

3. Faites l'appoint du réservoir à carburant (ou changez de réservoir) **avant** de manquer d'essence. Un pourcentage supérieur d'huile dans le carburant se produira si l'air est aspiré à travers la pompe à injection d'huile. Si le moteur est laissé marcher jusqu'à l'arrêt, un lancement supplémentaire (à l'aide d'un amorceur ou d'un starter) pourrait devenir nécessaire afin d'éliminer du carburant riche en huile aussi bien du carburateur que de la conduite à carburant.

ESPAÑOL Paso 4. Operación del Motor con el AccuMix R

16 1. Compruebe el nivel de aceite (V) en el depósito AccuMix R cada vez que le agregue gasolina al tanque. Cuando el nivel de aceite esté bajo el depósito deberá ser llenado.

2. Si el nivel de aceite en el depósito baja a un nivel crítico (vea la figura 15), la válvula de cierre de combustible se cierra. (En aguas picadas pueda que la válvula de cierre de combustible se cierre con el nivel de aceite más alto).

- Agréguele aceite al depósito. La válvula de cierre de combustible se abrirá automáticamente dentro de 30 segundos después de agregarle como mínimo (0,5 litros) (1 pinta) de aceite.
- Si se usa un tanque de combustible portátil, afloje la tapa temporalmente para aliviar cualquier presión existente en el tanque.
- Oprima el bulbo de ceba de combustible para reanunciar el motor.

3. Rellene el tanque de combustible (o cambie de tanques) **antes** de que se le acabe la gasolina. Un porcentaje de aceite más alto en el combustible será el resultado; si aire es chupado por la bomba de inyección de aceite. Pueda que sea necesario darle arranque al motor adicionalmente (con el cebador o el ahogador), para limpiar el combustible rico en aceite que se encuentra en el carburador o en la línea de combustible si al motor se le permite funcionar hasta que se le acabe completamente la gasolina.

DEUTSCH Schritt 4. Betrieb des Motors mit AccuMix R

16 1. Ölstand (V) im AccuMix R-Behälter jedesmal dann überprüfen, wenn Kraftstoff nachgefüllt wird. Bei niedrigem Ölstand Öl nachfüllen.

2. Sinkt das Öl im Behälter unter ein bestimmtes Niveau (siehe Abb. 15), schliesst sich das Absperrventil. (Bei unruhigem Wasser kann das Ventil sich schon früher schließen.)

- Öl in den Behälter füllen. Nach dem Einfüllen eines Minimums (1 Pint) (0,5 Liter) öffnet das Absperrventil automatisch innerhalb von 30 Sekunden wieder.
- Bei tragbaren Kraftstofftanks vorübergehend Kappe lösen, damit Druck entweichen kann.
- Kraftstoff-Primer betätigen, um den Motor wieder zu starten.

3. Kraftstofftank wieder füllen (bzw. Tanks wechseln), **bevor** der Kraftstoff ganz aufgebraucht ist. Wenn die Ölzumischpumpe nur noch Luft ansaugt, steigt der Ölanteil im Gemisch. Wenn der Motor läuft, bis der gesamte Kraftstoff verbraucht ist, muss beim erneuten Anlassen mit Primer oder Choke gearbeitet werden, um das überfette Gemisch wieder aus Vergaser und Kraftstoffleitungen zu entfernen.

ITALIANO Fase 4. Funzionamento del motore con l'AccuMix R

16 1. Verificare il livello dell'olio (V) nel serbatoio AccuMix R ogni volta che viene aggiunta benzina nel serbatoio. Quando il livello dell'olio è basso il serbatoio dev'essere riempito di nuovo.

2. Se il livello dell'olio nel serbatoio scende al livello critico (vedere la figura 15), la valvola a rubinetto dell'alimentazione si chiude. (In acque agitate la valvola può chiudersi quando il livello dell'olio è superiore a quello critico).

- Aggiungere olio al serbatoio. La valvola a rubinetto dell'alimentazione si riaprirà automaticamente entro tre secondi dopo che è stato versato almeno mezzo litro di olio.
- Se è utilizzato un serbatoio del carburante portatile, allentare temporaneamente il tappo per diminuire la pressione.
- Premere la pompetta di adescamento del carburante per riavviare il motore.

3. Riempire il serbatoio **prima** che finisca la benzina. Se la pompa di iniezione dell'olio assorbe aria, ne risulterà una maggiore quantità di olio nella miscela. Un ulteriore avviamento (con l'adescatore o il tirante dell'aria) può essere necessario per svuotare il carburatore e il flessibile di alimentazione dalla benzina ricca di olio se si fa girare il motore fino a che si fermi.

SVENSKA Steg 4. Körning av motorn med AccuMix R

16 1. Kontrollera oljenivån (V) i AccuMix R behållaren varje gång du fyller på bensin i tanken. När oljenivån är låg bör behållaren fyllas på.

2. Om oljenivån i behållaren blir för låg (see fig 15), stängs bränsleventilen av. (I grov sjö kan bränsleventilen stängas av redan på en högre nivå.)

- Fyll på olja i behållaren. Bränsleventilen öppnas automatiskt på nytt inom 30 sekunder efter påfyllning med minst 0,5 liter olja.
- Om du använder en bärbar bränsletank kan du lossa på bränsleloket för att lufta ev. vakuum.
- Pumpa blåsan i bränsleledningen för att starta motorn på nytt.

3. Fyll på bränsletanken (eller byt tank) **innan** bensinet tar slut. Luftinsug genom oljepumpen ger en alltför rik oljeinblandning i bränslet. Motorn måste ev. dras runt (med primer eller choke) för att ta bort det oljerika bränslet ur förgasaren och bränsleledningen om motorn fått gå ända till bensinstopp.

4. In an Emergency: If only premix fuel is available it may be used in a built-in fuel tank as long as there is sufficient oil in the oil reservoir. More exhaust smoke and some reduction in performance will result from the excess oil consumption. If a disconnect fitting is installed between *AccuMix R* and motor fuel line, premix fuel may be used in portable tanks by disconnecting motor fuel line from oil reservoir and connecting fuel line directly to portable tank.

5. In an Emergency: If only 100:1 or 50:1 premix fuel is available, no oil is available, and no disconnect is installed between the *AccuMix R* and the motor fuel line, adding premix fuel to both the fuel tank and oil reservoir will allow the motor to operate in an emergency return-to-port situation. **The oil screen must be removed and the premix completely removed from the oil reservoir before adding oil to the reservoir and straight fuel to the fuel tank. Damage to the engine will result if the premix is not completely removed from the oil reservoir.**

To the Installer

 **Give these Installation Instructions to the future owner.** The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of the product.

To the New Owner


Retain these Installation Instructions with your Owner's/Operator's Manual. They contain installation, adjustment and operating information for future reference.

 **Safety Related**

4. Im Notfall: Wenn nur vorgemischter Kraftstoff verfügbar ist, kann dieser bei Einbautanks verwendet werden, wenn sich im Ölbehälter genügend Öl befindet. Durch den insgesamt höheren Ölanteil kann es dann zum Rauchen des Motors und zu Leistungseinbußen kommen. Befindet sich zwischen *AccuMix R* und Kraftstoffleitung des Motors eine zusätzliche Kupplung, kann vorgemischter Kraftstoff bei tragbaren Tanks verwendet werden, nachdem die Kraftstoffleitung des Motors vom Ölbehälter abgeklemmt und direkt an den tragbaren Tank angeschlossen wurde.

5. Im Notfall: Steht nur vorgemischter Kraftstoff im Verhältnis 100:1 oder 50:1 zur Verfügung und hat die Anlage keine zusätzliche Kupplung zwischen *AccuMix R* und Kraftstoffleitung des Motors, muss der vorgemischte Kraftstoff sowohl in den Kraftstofftank als auch in den Ölbehälter gefüllt werden, damit zumindest bis zur nächsten Anlegestelle gefahren werden kann. **Der Ölfilter muss ausgebaut und der vorgemischte Kraftstoff ganz aus dem Ölbehälter entfernt werden, bevor Behälter und Tank erneut mit reinem Öl bzw. Kraftstoff gefüllt werden. Wird dies nicht beachtet, kann es zu Motorschäden kommen.**

An den Monteur

 **Diese Montageanleitungen sind dem künftigen Besitzer auszuhändigen. Sie enthalten wichtige Warnungen und Informationen, die für den sicheren Betrieb des Produkts unbedingt zu beachten sind.**

An den neuen Besitzer


Diese Montageanleitungen sind zusammen mit der Technischen Bedienungsanleitung aufzubewahren. Sie enthalten Informationen über Montage, Einstellung und Betrieb, die bei etwaigen Servicearbeiten benötigt werden.

 **Sicherheitshinweis**

4. En cas d'urgence: Si l'on dispose seulement du carburant prémélangé, celui-ci peut être utilisé dans un réservoir à carburant incorporé aussi longtemps qu'il y a de l'huile dans le réservoir à huile. La consommation de l'excès d'huile provoquera une plus grande quantité de fumée d'échappement ainsi qu'une certaine réduction dans la performance. Au cas où l'on monte un raccord d'interruption entre l'*AccuMix R* et la conduite à carburant du moteur, l'on peut utiliser du carburant prémélangé dans les réservoirs portatifs en désarticulant la conduite à carburant du réservoir à huile et en raccordant la conduite à carburant directement à un réservoir portatif.


5. En cas d'urgence: Si l'on dispose uniquement du carburant prémélangé de 100:1 ou 50:1, si l'on ne dispose pas d'huile, et si aucun interrupteur est monté entre l'*AccuMix R* et la conduite à carburant du moteur, le moteur peut fonctionner en cas d'urgence pour retourner au port en ajoutant du carburant prémélangé tant au réservoir à carburant qu'au réservoir à huile. **La crépine d'huile doit être retirée et le carburant prémélangé doit être complètement retiré du réservoir à huile avant d'ajouter de l'huile au réservoir et du carburant non mélangé au réservoir à carburant. Le moteur peut être endommagé si le carburant prémélangé n'est pas complètement retiré du réservoir à huile.**

Au monteur

 **Donnez ces Instructions de montage au futur propriétaire.** Ces instructions contiennent des avertissements de sécurité et d'autres renseignements d'importance pour continuer à utiliser ce produit en sécurité.

Au futur propriétaire


Gardez ces Instructions de montage avec votre Manuel du propriétaire/utilisateur. Elles contiennent des renseignements de montage, de réglage et d'utilisation très utiles pour votre référence future.

 **Point Sécurité**

4. In caso di emergenza: Se è disponibile soltanto carburante premiscelato può essere utilizzato in un serbatoio fisso fino a che ci sia abbastanza olio nel serbatoio dell'olio. Maggior fumo di scarico e una riduzione del rendimento sarà il risultato di un eccessivo consumo di olio. Se si installa un raccordo staccato tra l'*AccuMix R* e il flessibile dell'alimentazione del motore, carburante premiscelato può essere utilizzato in serbatoi portatili staccando il flessibile di alimentazione del motore dal serbatoio dell'olio e collegando il flessibile direttamente al serbatoio portatile.

5. In caso di emergenza: Se è disponibile soltanto carburante premiscelato al 100:1 o al 50:1, non è disponibile olio e non ci sono punti di stacco tra l'*AccuMix R* e il flessibile di alimentazione del motore l'aggiunta di miscela al serbatoio del carburante e a quello dell'olio permetterà al motore di funzionare in caso di emergenza per far ritorno al porto. **Lo schermo dell'olio e la miscela devono essere tolti dal serbatoio dell'olio prima di aggiungere olio e benzina pura nei rispettivi serbatoi. Se il serbatoio dell'olio non è completamente svuotato dalla miscela ne possono derivare danni al motore.**

Per l'installatore

 **Consegnare queste istruzioni di installazione al futuro proprietario.** Contengono avvertenze di sicurezza ed altre informazioni essenziali per l'uso continuo e sicuro di questo prodotto.

Per il nuovo proprietario


Conservare queste istruzioni di installazione col manuale del proprietario/utente. Contengono informazioni sull'installazione, la regolazione ed il funzionamento che potranno rivelarsi utili in futuro.

 **Sicurezza d'Uso**

4. En una Emergencia: Si únicamente combustible premezclado está disponible, podrá ser usado en un tanque de combustible incorporado, siempre y cuando que el depósito de aceite tenga suficiente aceite. Esto resultará en más humo y en la reducción del rendimiento a causa del exceso de consumo de aceite. Si un conector de desconexión rápida es instalado entre el *Accumix R* y la línea de combustible del motor, gasolina premezclada podrá ser usada en tanques portátiles desconectando la línea de combustible del motor del depósito de aceite y conectándola directamente al tanque portátil.


5. En una Emergencia: Si está disponible únicamente gasolina premezclada a 100:1 o a 50:1, no hay aceite disponible, y un conector de desconexión rápida no ha sido instalado entre la línea de combustible del motor y el *Accumix R* y la línea de combustible del motor, se le puede agregar combustible premezclado tanto al tanque de combustible como al depósito de aceite permitiendo así que el motor pueda ser operado en emergencia para regresar al puerto. **El cedazo de aceite deberá ser removido y la gasolina premezclada deberá ser completamente removida del depósito de aceite, antes de agregarle aceite al depósito y combustible sin mezclar al tanque de combustible. Daños en el motor podrán resultar si el combustible premezclado no es completamente removido del depósito de aceite.**

Al Instalador

 **Entregue estas instrucciones de instalación al futuro propietario.** Las instrucciones contienen advertencias de seguridad y otras informaciones vitales para el uso seguro y continuo de este producto.

Al Nuevo Propietario


Guarde estas instrucciones de instalación con su Manual del Propietario/Operador. Ellas contienen información de instalación, ajustes y operación para referencia futura.

 **Relativo a Seguridad**

4. I nödfall: Om endast förblandat bränsle finns tillgängligt kan detta användas i en inbyggd bränsletank så länge som det finns tillräckligt med olja i oljebehållaren. Mera avgaser och något lägre prestanda kommer att resultera av alltför stor oljeförbrukning. Om ett fränkopplingsdon monteras mellan *AccuMix R* och motorns bränsleledning kan förblandat bränsle användas i bärbara behållare genom att koppla ifrån motorns bränslerledning från oljetanken och genom att ansluta bränsleledningen direkt till en bärbar behållare.

5. I nödfall: Om endast förblandat bränsle 100:1 eller 50:1 finns, ingen olja finns och inget fränkopplingsdon installerats mellan *AccuMix R* och motorns bränsleledning, genom att fylla på förblandat bränsle i både bränsletanken och oljetanken gör det möjligt att i nödfall köra motorn tillbaka till hamn. **Oljefiltret måste tas bort och det förblandade bränslet måste helt tömmas från oljetanken innan du fyller på olja i behållaren och oblandat bränsle i bränsletanken. Om det förblandade bränslet inte helt töms från oljebehållaren kommer detta att resultera i skada på motorn.**

Till installatören

 **Ge dessa installationsinstruktioner till den framtida ägaren.** Instruktionerna innehåller säkerhetsvarningar och annan väsentlig information för produktens fortsatta säkra användning.

Till den nya ägaren

Spara dessa installationsinstruktioner tillsammans med din användarhandbok. De innehåller information om installation, justering och drift för framtida behov.

 **Säkerhetsvarning**